# COUNCIL REGULATION (EEC, EURATOM, ECSC) No 3288/80

**of 4 December 1980**

**amending Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 laying down the form of the 'laissez-passer' to be issued to members and servants of the institutions**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities annexed to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities,

Whereas, pursuant to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 (1), as amended by Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 950/73 (2), the 'laissez-passer' issued to members and servants of the institutions are drawn up in six languages;

Whereas, following the enlargement of the European Communities, the 'laissez-passer' should be drawn up in seven languages; whereas it is therefore appropriate to adapt the form of the 'laissez-passer' annexed to Regulation No 1826/69,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Annex to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69, in the version laid down by Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 950/73, is hereby replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

However, 'laissez-passer' whose validity has not yet expired shall remain valid until the issue of 'laissez-passer' in the form laid down by this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1980.

*For the Council*

*The President*

J. BARTHEL

(1) OJ No L 235, 18. 9. 1969, p. 1.
(2) OJ No L 98, 12. 4. 1973, p. 1.

*BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE*

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFTEN
ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ
EUROPEAN COMMUNITIES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
COMUNITÀ EUROPEE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

# PASSÉRSEDDEL
# AUSWEIS
# ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ
# LAISSEZ-PASSER
# LAISSEZ-PASSER
# LASCIAPASSARE
# LAISSEZ-PASSER

Passérsedlen omfatter 22 sider

Der Ausweis enthält 22 Seiten

Ἡ ἄδεια διελεύσεως περιλαμβάνει 22 σελίδες

The laissez-passer contains 22 pages

Le laissez-passer contient 22 pages

Il lasciapassare è composto di 22 pagine

Het laissez-passer bevat 22 bladzijden

Denne passérseddel er udstedt i medfør af bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, der er knyttet til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber som bilag.

Indehaveren af denne passérseddel nyder de i denne protokol fastsatte privilegier og immuniteter.

Dieser Ausweis ist ausgestellt aufgrund des Artikels 7 Absatz 1 des dem Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften beigefügten Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften.

Der Inhaber dieses Ausweises genießt die in diesem Protokoll vorgesehenen Vorrechte und Befreiungen.

Ἡ παρούσα ἄδεια διελεύσεως ἐκδίδεται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 τοῦ πρωτοκόλλου περί τῶν προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων πού ἐπισυνάπτεται στή συνθήκη περί ἱδρύσεως ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ὁ δικαιοῦχος τῆς παρούσης ἀδείας διελεύσεως ἀπολαύει τῶν προνομίων καί ἀσυλιῶν πού προβλέπονται στό ἐν λόγω πρωτόκολλο.

This laissez-passer is issued pursuant to Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities annexed to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities.

The bearer of this laissez-passer shall enjoy the privileges and immunities provided for in that Protocol.

Le présent laissez-passer est délivré en vertu des dispositions de l'article 7 paragraphe 1 du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes annexé au traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes.

Le titulaire de ce laissez-passer jouit des privilèges et immunités prévus à ce protocole.

Il presente lasciapassare è rilasciato in virtù delle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 1, del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee allegato al trattato che istituisce un Consiglio unico e una Commissione unica delle Comunità europee.

Il titolare del presente lasciapassare gode dei privilegi e delle immunità previste da tale protocollo.

Dit laissez-passer is afgegeven krachtens de bepalingen van artikel 7, lid 1, van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen dat aan het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen is gehecht.

De houder van dit laissez-passer geniet de privileges en immuniteiten, voorzien in dit Protocol.

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)

anmoder alle myndigheder i De europæiske Fællesskabers medlemsstater om at lade indehaveren af denne passérseddel rejse uhindret og i påkommende tilfælde at yde ham hjælp og beskyttelse.

DER PRÄSIDENT ..... (1)

bittet alle Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften, den Inhaber dieses Ausweises ungehindert reisen zu lassen und ihm erforderlichenfalls in jeder Weise Schutz und Hilfe zu gewähren.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)

παρακαλεῖ ὅλες τίς ἀρχές τῶν Κρατῶν μελῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων νά ἐπιτρέπουν τήν ἐλεύθερη κυκλοφορία τοῦ δικαιούχου τῆς παρούσης ἀδείας διελεύσεως καί νά τοῦ παρέχουν, ἄν χρειασθεῖ, βοήθεια καί προστασία.

THE PRESIDENT ..... (1)

requests all authorities of Member States of the European Communities to allow the bearer to pass freely and to afford the bearer such assistance and protection as may be necessary.

LE PRÉSIDENT ..... (1)

prie toutes les autorités des États membres des Communautés européennes de laisser circuler librement le titulaire du présent laissez-passer et de lui porter aide et protection en cas de besoin.

IL PRESIDENTE ..... (1)

prega tutte le autorità degli Stati membri delle Comunità europee di lasciar liberamente circolare il titolare del presente lascia-passare e di prestargli, ove occorra, aiuto e protezione.

DE VOORZITTER ..... (1)

verzoekt alle Overheden van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen de houder van dit laissez-passer vrije doorgang te verlenen en hem zo nodig alle hulp en bijstand te verschaffen.

Navn og fornavn/Name und Vorname/Ὀνοματεπώνυμο/Name and forenames/Nom et prénoms/Cognome e nome/

Naam en voornamen: .....

Født den/Geboren am/Ἡμερομηνία γεννήσεως/Date of birth/Né le/Nato il/Geboren op: .....

i/in/εἰς/in/à/a/'te: .....

Nationalitet/Staatsangehörigkeit/Ὑπηκοότητα/Nationality/Nationalité/Nazionalità/Nationaliteit:

Stilling/Funktion/Ἐπάγγελμα/Position held/Fonction/Funzione/Functie: .....

Adresse/Adresse/Διεύθυνση/ Address/Adresse/Indirizzo/Adres: .....

.....

(1) Angivelse af den pågældende institution.
Angabe der betreffenden Institution.
Ὀνομασία τοῦ ὀργάνου.
Name of institution concerned.
Indication de l'institution concernée.
Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.
Aanduiding van de betrokken Instelling.

**SIGNALEMENT / PERSONENBESCHREIBUNG / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΤΟΧΟΥ / DESCRIPTION SIGNALEMENT / CONNOTATI / SIGNALEMENT**

Øjne / Augen / Ὀφθαλμοί / Eyes / Yeux / Occhi / Ogen: .....

Hår / Haare / Κόμη / Hair / Cheveux / Capelli / Haren: .....

Højde / Größe / Ἀνάστημα / Height / Taille / Statura / Lengte: .....

Særlige kendetegn / Besondere Kennzeichen / Ἰδιαίτερα χαρακτηριστικά / Special peculiarities / Signes particuliers / Segni particolari / Bijzondere kentekenen: .....

.....

Indehaverens underskrift

Unterschrift des Inhabers

Ὑπογραφή κατόχου

Usual signature of bearer .....

Signature du titulaire

Firma del titolare

Handtekening van de houder

Fotografi

Lichtbild

Φωτογραφία

Photograph

Photographie

Fotografia

Foto

Denne passérseddel er gyldig i de områder, der er omhandlet i artikel 227, stk. 1 og 4, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, samt i de områder i tredjelande, med hvilke Kommissionen har indgået aftaler efter artikel 7, stk. 1, andet afsnit, i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

Dieser Ausweis gilt für die Hoheitsgebiete, die in Artikel 227 Absätze 1 und 4 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft genannt sind, sowie für das Hoheitsgebiet der dritten Staaten, mit denen die Kommission gemäß Artikel 7 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften Abkommen geschlossen hat.

Ἡ παρούσα ἄδεια διελεύσεως ἰσχύει γιά τά ἐδάφη πού προβλέπονται στίς παραγράφους 1 καί 4 τοῦ ἄρθρου 227 τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καθώς καί γιά τά ἐδάφη τῶν τρίτων χωρῶν, μέ τίς ὁποῖες ἡ Ἐπιτροπή συνάπτει συμφωνίες, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ πρωτοκόλλου περί τῶν προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

This laissez-passer is valid for the territories referred to in Article 227 (1) and (4) of the Treaty establishing the European Economic Community and for the territory of the third countries with which the Commission has concluded agreements within the meaning of the second subparagraph of Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities.

Ce laissez-passer est valable pour les territoires visés aux paragraphes 1 et 4 de l'article 227 du traité instituant la Communauté économique européenne ainsi que pour le territoire des États tiers avec lesquels la Commission aura conclu des accords au sens de l'article 7 paragraphe 1 deuxième alinéa du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes.

Il presente lasciapassare è valido per i territori di cui all'articolo 227, paragrafi 1 e 4, del trattato che istituisce la Comunità economica europea, nonché per il territorio degli Stati terzi con i quali la Commissione avrà concluso accordi ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 1, secondo comma, del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee.

Dit laissez-passer is geldig voor de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap alsmede voor het grondgebied van derde Staten waarmede de Commissie akkoorden zal hebben gesloten in de zin van artikel 7, lid 1, tweede alinea, van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen.

Denne passérseddels gyldighed udløber den / Dieser Ausweis wird ungültig am / Ἡ παρούσα ἄδεια διελεύσεως λήγει τήν / This laissez-passer expires on / Il expire le / Scade il / De geldigheid van dit laissez-passer eindigt op: .....

....., den/le/il .....

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)

DER PRÄSIDENT ..... (1)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)

THE PRESIDENT ..... (1)

LE PRÉSIDENT ..... (1)

IL PRESIDENTE ..... (1)

DE VOORZITTER ..... (1)

Denne passérseddels gyldighed forlænges
Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert
Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης ἀδείας διελεύσεως παρατείνεται
The validity of this laissez-passer is extended
La validité du présent laissez-passer est prorogée
La validità del presente lasciapassare è prorogata
De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd

fra/vom/ἀπό τήν/from/du/dal/van .....

til/bis/μέχρι τίς/to/au/al/tot .....

....., den/le/il .....

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)

DER PRÄSIDENT ..... (1)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)

THE PRESIDENT ..... (1)

LE PRÉSIDENT ..... (1)

IL PRESIDENTE ..... (1)

DE VOORZITTER ..... (1)

Denne passérseddels gyldighed forlænges
Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert
Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης ἀδείας διελεύσεως παρατείνεται
The validity of this laissez-passer is extended
La validité du présent laissez-passer est prorogée
La validità del presente lasciapassare è prorogata
De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd

---

(1) Angivelse af den pågældende institution.
Angabe der betreffenden Institution.
Ὀνομασία τοῦ ὀργάνου.
Name of institution concerned.
Indication de l'institution concernée.
Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.
Aanduiding van de betrokken Instelling.

fra/vom/ἀπό τήν/from/du/dal/van .....

til/bis/μέχρι τίς/to/au/al/tot .....

....., den/le/il .....

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)

DER PRÄSIDENT ..... (1)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)

THE PRESIDENT ..... (1)

LE PRÉSIDENT ..... (1)

IL PRESIDENTE ..... (1)

DE VOORZITTER ..... (1)

Denne passérseddels gyldighed forlænges
Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert
Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης ἀδείας διελεύσεως παρατείνεται
The validity of this laissez-passer is extended
La validité du présent laissez-passer est prorogée
La validità del presente lasciapassare è prorogata
De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd

fra/vom/ἀπό τήν/from/du/dal/van .....

til/bis/μέχρι τίς/to/au/al/tot .....

....., den/le/il .....

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)

DER PRÄSIDENT ..... (1)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)

THE PRESIDENT ..... (1)

LE PRÉSIDENT ..... (1)

IL PRESIDENTE ..... (1)

DE VOORZITTER ..... (1)

Siderne 7 til og med 18 er blanke
Seiten 7 bis einschließlich 18: leer
Σελίδες 7 ἕως καί 18 λευκές
Pages 7 to 18 inclusive blank
Pages 7 à 18 inclues en blanc
Pagine da 7 a 18 compresa in bianco
Bladzijden 7 tot en met 18 blanco

(1) Angivelse af den pågældende institution.
Angabe der betreffenden Institution.
Ὀνομασία τοῦ ὀργάνου.
Name of institution concerned.
Indication de l'institution concernée.
Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.
Aanduiding van de betrokken Instelling.